

	<p>即便有不信的，这有何妨呢？难道他们的不信就废掉 神的信吗？（期待答案：不会）</p> <p>【翻译：这有什么关系呢？如果有些人不忠，难道他们的不忠会废弃 神的信实吗？】</p>	绝对不会	
3:4	<p>μη (不可) γένοιτο (祈简-意愿: 成为这样啊 3S)</p> <p>δε (连-否定词之后: 反而是)</p> <p>ο θεος (神) γινέσθω (命现-开始和持续: 必须持续成为 3S) \ αληθής (形-叙述: 诚实的)</p> <p>δε (连-对照: 可是)</p> <p>ανθρωπος (人) 是 \ ψεύστης (说谎的人)</p> <p>πας (形-不指: 每一个)</p> <p>καθάπερ (连-比较: 正如)</p> <p>经上 γέγραπται (完被-强意: 记载 3S)</p> <p>Ὅπως (为要)</p> <p>你 δικαιωθῆς (假简被-整体-一般事实: 被证实是正确的 2S)</p> <p> εν τοῖς λόγοις (介-原因: 因话语) \ ἄν (不必翻译)</p> <p> σου (属-属于: 你的)</p> <p>και (连-并列: 而且)</p> <p>你 νικήσεις (未-未来: 将得胜 2S)</p> <p> εν τῷ (介+不定词-时间: 当...时)</p> <p> σε (直主: 你) κρίνεσθαί (不定现被-时间: 被审判)</p> <p>断乎不能！不如说，神是真实的，人都是虚谎的。如经上所记：你责备人的时候，显为公义；被人议论的时候，可以得胜。</p> <p>【翻译：不可成为这样啊！反而是，神必须持续成为诚实的，可是，每一个人是说谎的人，正如经上记载：为要你因你的话语被证实是正确的，而且当你被审判时，你将得胜。】</p>	神必须信实原因 审判时神的话语 是正确的，并得胜	

3:5	<p>δε (连-对照: 可是)</p> <p>ει (连-条件: 如果)</p> <p>ἡ ἀδικία (不义) συνίστησιν (现-格言: 显明 3S) δικαιοσύνην (义)</p> <p>ἡμῶν (属-属于: 我们的) θεοῦ (属-属于: 神的)</p> <p>我们 ἐροῦμεν (未-商议: 可以说 1P) τί (什么呢)</p> <p>μη (难道) ὁ θεός (神) 是 \ ἀδικος (形-叙述: 不公正的)</p> <p>ὁ ἐπιφέρων (分现-名词: 那带来) τὴν ὀργήν (刑罚)</p> <p>我 λέγω (现-格言: 说 1S)</p> <p>κατὰ ἄνθρωπον (介-标准: 按照人的观点)</p> <p>我且照着人的常话说，我们的不义若显出 神的义来，我们可以怎么说呢？神降怒，是他不义吗？ 【翻译：可是，如果我们的不义显明 神的义，那我们可以说些什么呢？难道那带来刑罚的 神是不公正的吗？我按照人的观点来说。】</p>	<p>人反驳的论点</p> <p>以人的不义显明神的义</p> <p>神还刑罚，就是神的不对</p>	
3:6	<p>μη (不可) γένοιτο (祈简-意愿: 成为这样啊 3S)</p> <p>ἐπεὶ (连-原因: 因为不然的话)</p> <p>ὁ θεός (神) κρινεῖ (未-商讨: 能审判 3S) τὸν κόσμον (世人呢)</p> <p>πῶς (如何)</p> <p>断乎不是！若是这样， 神怎能审判世界呢？ 【翻译：不可成为这样啊！因为不然的话， 神如何能审判世人呢？】</p>	<p>回应人的反驳</p> <p>1. 神若不公正如何能审判世人呢？ (人的反驳无效)</p>	

<p>3:7</p>	<p>δε (连-对照: 另一方面)</p> <p>ει (连-条件: 如果) ἡ ἀλήθεια (真理) ἐπερίσσευσεν (简-完整: 非常丰富 3S)</p> <p> / τοῦ θεοῦ (属-源头: 来自神的) ἐν τῷ ψεύσματι (介-原因: 因为谎言)</p> <p> / ἐμῷ (形间-属于: 我的)</p> <p> / εἰς τὴν δόξαν (介-结果: 结果得到荣耀)</p> <p> / αὐτοῦ (属-主词: 祂)</p> <p>κἀγὼ (我) κρίνομαι (现被-格言: 受审判 1S)</p> <p> / ἔτι (还要) ὡς (连-比较: 像...一样) ἁμαρτωλός (形-名词: 罪人)</p> <p> / τί (代名-副词疑问句: 为甚么)</p> <p>若 神的真实，因我的虚谎越发显出祂的荣耀，为甚么我还受审判，好像罪人呢？ 【翻译: 另一方面，如果来自 神的真理因为我的谎言而非常丰富，结果祂得到荣耀，为甚么我还要受审判，像罪人一样呢？】</p>	<p>回应人的反驳</p> <p>2. 人就有理由不接受神的审判若能以谎言丰富神的真理</p>	
<p>3:8</p>	<p>καὶ (连-疑问句之后: 还是)</p> <p>μὴ (这不)</p> <p>καθὼς (连-比较: 正如) 我们 βλασφημούμεθα (现被-进行中: 不断被毁谤 1P)</p> <p>καὶ (连-并列: 并且)</p> <p>καθὼς (连-比较: 正如)</p> <p>τινες (有些人) φασίν (现-进行中: 不断说 3P)</p> <p> ἡμᾶς (直-主词: 我们) λέγειν (不定现-持续-完成: 持续说)</p> <p> ὅτι (连-叙述内容: 说的内容)</p> <p> 让我们 ποιήσωμεν (假简-整体-督促: 做 1P) τὰ κακὰ (形-名词: 邪恶的事)</p> <p> ἵνα (连-目的: 为了要使)</p> <p> τὰ ἀγαθὰ (形-名词: 美好的事) ἔλθῃ (假简-整体-目的: 发生 3S)</p> <p>τὸ κρίμα (定罪) ἐστὶν (现-格言: 是 3S) ἔνδικόν (形-叙述: 公正的)</p> <p> ὧν (属-关系代名词-受词: 他们这些人)</p>	<p>回应人的反驳</p> <p>3. 人就可以继续作恶若能够以不义彰显神的义</p>	

	<p>为甚么不说，我们可以作恶以成善呢？这是毁谤我们的人说我们有这话。这等人定罪是该当的。</p> <p>【翻译：还是，这不正如我们不断被毁谤，并且正如有些人不断说我们持续说：「让我们做邪恶的事为了要使美好的事发生」吗？定罪他们这些人是公正的。】</p>		
3:9	<p>Τί οὖν; (那么，我们有什么结论呢?)</p> <p>难道 我们 προεχόμεθα (现-格言：比他们优秀吗 1P) ;</p> <p>οὐ πάντως (绝对不是)</p> <p>γάρ (连-原因：因为)</p> <p>我们 προητιασάμεθα (现-持续至今：已提出指控 1P)</p> <p> Ιουδαίους (形-名词：犹太人) (不定现-持续-完成：持续是) τε καὶ (连-并列：和) = πάντας εἶναι Ἑλληνας (希腊人) (形-名词：所有人) ὑφ' ἁμαρτίαν (介-附属：在罪的权势之下) </p> <p>这却怎么样呢？我们比他们强吗？决不是的！因我们已经证明：犹太人和希腊人都在罪恶之下。</p> <p>【翻译：那么，我们有什么结论呢？难道我们比他们优秀吗？绝对不是。因为我们已提出指控，犹太人和希腊人，就是所有人持续是在罪的权势之下。】</p>	<p>人无法找借口逃脱审判</p> <p>原因</p> <p>所有人都在罪的权势之下</p> <p>不分族群</p>	
3:10	<p>καθὼς (连-比较：正如)</p> <p>经上 γέγραπται (完被-强意：所记 3S)</p> <p>ὅτι (连-叙述内容：所记的内容)</p> <p>Οὐκ (没有人) ἔστιν (现-格言：是 3S) \ δίκαιος (形-叙述：义人)</p> <p>οὐδὲ (也没有) εἷς (形-叙述：一个)</p> <p>就如经上所记：没有义人，连一个也没有。</p> <p>【翻译：正如经上所记：「没有人是义人，一个也没有，】</p>	<p>所有人都在罪权势之下的证据</p> <p>1. 没有一个义人</p>	
3:11	<p>οὐκ (没有人) ἔστιν (现-格言：是 3S) \ συνίων (分现-名词：明白的人)</p> <p>οὐκ (没有人) ἔστιν (现-格言：是 3S) \ ἐκζητῶν (分现-名词：寻求) τὸν θεόν</p> <p style="text-align: right;">(神的人)</p> <p>没有明白的；没有寻求 神的；</p>	<p>所有人都在罪权势之下的证据</p> <p>2. 没有明白和寻求神的人</p>	

		【翻译：没有人是明白的人，没有人是寻求 神的人，】	
3:12	<p>πάντες (所有人) ἐξέκλιναν (简-完整：远离神的心意 3P) 他们 ἠχρεώθησαν (简被-完整：成为道德败坏的人 3P) / ἅμα (一起) (正直的人) οὐκ (没有人) ἔστιν (现-格言：是 3S) ποιῶν (分现-名词：行) χρηστότητα οὐκ (没有人) ἔστιν (现-格言：是 3S) / ἕως (介-上限：连…也没有) ἐνός (一个) 都是偏离正路，一同变为无用。没有行善的，连一个也没有。 【翻译：所有人都远离 神的心意，他们一起成为道德败坏的人。没有人是行正直的人，没有人是，连一个也没有。】</p>	<p>所有人都在罪权势之下的证据 3. 所有人远离神的心意，道德败坏</p>	
3:13	<p>ὁ λάρυγξ (喉咙) 是 \ τάφος (坟墓) / αὐτῶν (属-属于：他们的) ἀνεφγμένους (分完被-形容：被敞开) 他们 ἐδολιοῦσαν (未完-持续：一向行诡诈 3P) / ταῖς γλώσσαις (间受-工具：用舌头) / αὐτῶν (属-属于：他们的) ἰὸς (毒液) 是 / ἀσπίδων (属-属于：毒蛇的) ὑπὸ τὰ χεῖλη (介-地点：在嘴唇之下) / αὐτῶν (属-属于：他们的)</p> <p>他们的喉咙是敞开的坟墓；他们用舌头弄诡诈，嘴唇里有虺蛇的毒气， 【翻译：他们的喉咙是被敞开的坟墓；他们一向用他们的舌头行诡诈；毒蛇的毒液是在他们的嘴唇之下；】</p>	<p>人如何道德败坏 1. 喉咙污秽 2. 舌头诡诈 3. 嘴唇恶毒</p>	
3:14	<p>τὸ στόμα (口) γέμει (现-习惯：习惯性地充满 3S) / ὧν (属-关系代名词：他们的) ἀράς (属-直受：咒骂) καὶ (连-并列：和) πικρίας (属-直受：苦毒)</p>	<p>人如何道德败坏 4. 满口咒骂和苦毒</p>	

	<p>满口是咒骂苦毒。</p> <p>【翻译：他们的口习惯性地充满咒骂和苦毒；】</p>		
3:15	<p>οἱ πόδες (脚) 是 \ ὄξεις (形-叙述: 飞快的)</p> <p>αὐτῶν (属-属于: 他们的) ἐκχεῖν (不定简-整体-目的: 为要流人) αἷμα (血)</p> <p>杀人流血，他们的脚飞跑，</p> <p>【翻译：他们的脚是飞快的，为要流人血；】</p>	人如何道德败坏 5. 脚步走去杀人	
3:16	<p>σύντριμμα (毁灭)</p> <p>καὶ (连-并列: 和) 是</p> <p>ταλαιπωρία (悲惨) ἐν ταῖς ὁδοῖς (介-范围: 在路中)</p> <p>αὐτῶν (属-属于: 他们的)</p> <p>所经过的路便行残害暴虐的事。</p> <p>【翻译：毁灭和悲惨是在他们的路中；】</p>	人如何道德败坏 6. 带给人毁灭和悲惨	
3:17	<p>καὶ (连-并列: 并且)</p> <p>他们 οὐκ (不) ἔγνωσαν (简-完整: 知道 3P) ὁδὸν (路)</p> <p>εἰρήνης (属-形容: 平安的)</p> <p>平安的路，他们未曾知道；</p> <p>【翻译：并且，他们不知道平安的路。】</p>	人如何道德败坏 7. 不知道平安的路 (带来纷争)	
3:18	<p>οὐκ (没有人) ἔστιν (现-格言: 是 3S) φόβος (敬畏)</p> <p>θεοῦ (属-受词: 神)</p> <p>ἀπέναντι τῶν ὀφθαλμῶν (介-面前: 在眼前)</p> <p>αὐτῶν (属-属于: 他们的)</p> <p>他们眼中不怕 神。</p> <p>【翻译：在他们的眼前，没有人是敬畏 神的人。】</p>	人如何道德败坏 8. 不敬畏神	

<p>3:19</p>	<p>δε (连-联系叙述: 所以) (解释 3:9 在罪权势之下的结论)</p> <p>我们 Οἶδαμεν (完-状态: 知道 1P)</p> <p>ὅτι (连-叙述: 知道的内容)</p> <p>ὁ νόμος (律法) λέγει (现-格言: 说 3S) ὅσα (凡…的)</p> <p>它是 λαλεῖ (现-格言: 说 3S)</p> <p>τοῖς (间受: 向那些人)</p> <p>ἐν τῷ νόμῳ (介-关联: 在律法之下)</p> <p>ἵνα (连-目的: 为要)</p> <p>στόμα (嘴) φραγῆ (假简被-整体-目的: 被闭口 3S)</p> <p>πάν (形-不指: 每一张)</p> <p>καὶ (连-并列: 并且) (形-叙述: 要向…负责任)</p> <p>ὁ κόσμος (世人) γένηται (假简-整体-目的: 是 3S) \ ὑπόδικος</p> <p>πᾶς (形-不指: 每一个) \ τῷ θεῷ</p> <p>(间受: 向神)</p> <p>我们晓得律法上的话都是对律法以下之人说的，好塞住各人的口，叫普世的人都伏在 神审判之下。</p> <p>【翻译: 所以，我们知道，凡律法所说的，它是向那些在律法之下的人说的，为要每一张嘴被闭口，并且每一个世人是要向 神负责任。】</p>	<p>所有人在罪权势之下</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 律法让人知道犯了罪 (犹太人) 2. 每一个人都要向神负责 (外邦人) (就算不知道律法，因为在罪权势之下) 	
<p>3:20</p>	<p>διότι (连-因果关系: 所以) (要闭口和要向神负责的推论)</p> <p>σὰρξ (人) οὐ (不能) δικαιωθήσεται (未被-未来: 被释放 3S)</p> <p>πᾶσα (形-不指: 每一个)</p> <p>ἐνώπιον αὐτοῦ (介-面前: 在祂面前)</p> <p>ἐξ ἔργων (介-途径: 借着行为)</p> <p>νόμου (属-参照: 有关律法的)</p> <p>γὰρ (连-原因: 因为)</p> <p>人才 ἐπίγνωσις (认识)</p> <p>ἁμαρτίας (属-受词: 罪的权势)</p> <p>διὰ νόμου (介-途径: 借着律法)</p>	<p>无人能逃脱审判的结果</p> <p>没有人能靠行为 (有关律法的行为) 被释放 (脱离罪的权势)</p> <p>原因</p> <p>律法只能让人认识罪的权势</p>	

	<p>所以凡有血气的，没有一个因行律法能在 神面前称义，因为律法本是叫人知罪。</p> <p>【翻译：所以每一个人不能借着有关律法的行为在祂面前被释放，因为借着律法，人才认识罪的权势。】</p>		
3:21	<p>δὲ (连-对照：但) Νῦν (如今)</p> <p>δικαιοσύνη (义/拯救) πεφανέρωται (完被-强意：已被揭露出来 3S)</p> <p>θεοῦ (属-源头：源自神) χωρὶς νόμου (介：与律法无关)</p> <p>μαρτυρουμένη (分现被-进行-方法：作见证)</p> <p>ὑπὸ (介-方法：借着) τοῦ νόμου (律法)</p> <p>καὶ (连-并列：和)</p> <p>τῶν προφητῶν (先知)</p> <p>但如今，神的义在律法以外已经显明出来，有律法和先知为证： 【翻译：但如今，与律法无关、源自神的拯救已被揭露出来，借着律法和先知作见证；】</p>	神的拯救被揭露出来 与律法无关	
3:22	<p>δὲ (连-并列：并且)</p> <p>δικαιοσύνη (义/拯救) [πεφανέρωται (完被-强意：已被揭露出来 3S)]</p> <p>θεοῦ (属-源头：源自神) διὰ πίστεως (介-途径：借着信/忠心)</p> <p>Ἰησοῦ Χριστοῦ (属-主词：耶稣基督的)</p> <p>(介-结果：结果临到)</p> <p>εἰς τοὺς πιστεύοντας (分现-持续-名词：持续相信的人)</p> <p>πάντας (形-不指：所有)</p> <p>γάρ (连-原因：因为) (为何临到所有相信的人?)</p> <p>οὐ (没有人) ἔστιν (现-格言：是 3S) διαστολή (有差别的)</p> <p>就是 神的义，因信耶稣基督加给一切相信的人，并没有分别。 【翻译：并且，源自神的拯救已借着耶稣基督的忠心被揭露出来，结果临到所有相信的人，因为没有人是有差别的。】</p>	神的拯救被揭露出来 借着耶稣基督的忠心成就 结果 临到所有相信的人 没有差别	

3:23		<p>γὰρ (连-原因: 因为) (为何人没有差别?)</p> <p>πάντες (形-不指-名词: 所有人)</p> <p>καὶ (连-并列: 并)</p> <p>ἥμαρτον (简-完整: 犯了罪 3P)</p> <p>ὕστεροῦνται (简-完整: 亏缺了 3P)</p> <p>τῆς δόξης (属-直受: 荣耀)</p> <p>τοῦ θεοῦ (属-属于: 神的)</p> <p>因为世人都犯了罪，亏缺了 神的荣耀； 【翻译：因为所有人都犯了罪，并亏缺了 神的荣耀，】</p>	<p>为何没有差别</p> <p>原因</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 所有人都犯了罪 2. 所有人都亏缺了神的荣耀 	
3:24		<p>δικαιούμενοι (分现被-持续-原因: 因为持续被释放)</p> <p>δωρεάν (白白地)</p> <p>τῆ χάριτι (间受-原因: 因为恩典)</p> <p>αὐτοῦ (属-属于: 神的)</p> <p>διὰ τῆς ἀπολυτρώσεως (介-途径: 借着救赎)</p> <p>τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ (介-领域: 在基督耶稣里的)</p> <p>如今却蒙 神的恩典，因基督耶稣的救赎，就白白地称义。 【翻译：也因为 神的恩典，借着在基督耶稣里的救赎而白白地持续被释放。】</p>	<p>为何没有差别</p> <p>原因</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. 因神的恩典和耶稣基督的救赎而白白地被释放 	
3:25	<p>ὁ θεός (神)</p> <p>προέθετο (简-完整: 已设立 3S)</p> <p>διὰ πίστεως (介-途径: 借着信/神的信实)</p> <p>ἐν τῷ αἵματι (介-途径: 透过宝血)</p> <p>αὐτοῦ (属-属于: 耶稣的)</p> <p>神设立耶稣作挽回祭，是凭着耶稣的血，借着人的信，要显明 神的义；因为他用忍耐的心宽容人先时所犯的罪，</p>	<p>ὄν (直-关系代名词: 耶稣)-----</p> <p>ἱλαστήριον (直-叙述: 为施恩座)</p> <p>εἰς ἔνδειξιν (介-结果: 以成为证据)</p> <p>τῆς δικαιοσύνης (属-参照: 有关拯救的)</p> <p>αὐτοῦ (属-源头: 源自神的)</p> <p>διὰ τὴν πάρεσιν (介-原因: 因要免除)</p> <p>τῶν ἀμαρτημάτων (属-受词: 过犯)</p> <p>προγεγονότων (分完属-形容: 过去的)</p>	<p>神设立耶稣为施恩座</p> <p>途径</p> <p>借着神的信实和耶稣的血</p> <p>结果</p> <p>成为神拯救的证据</p> <p>原因</p> <p>免除人的过去的过犯</p>	

		【翻译：神已设立耶稣为施恩座，借着神的信实，透过耶稣的宝血，以成为有关神的拯救的证据，并因要免除过去的过犯，】		
3:26	<p>εις τὸ (介+不定词-目的: 目的是要说明)</p> <p> αὐτὸν (祂) εἶναι (不定现-持续-目的: 是)</p> <p>δικαιον (形-叙述: 正直公正的)</p> <p>καὶ (连-并列: 也)</p> <p>τὸν δικαιούντα (分现直-名词: 那释放人的)</p> <p>ἐκ πίστεως (介-原因: 因信/忠心)</p> <p>Ἰησοῦ (属-主词: 耶稣的)</p>	<p>ἐν τῇ ἀνοχῇ (介-范围: 在宽容中)</p> <p>τοῦ θεοῦ (属-属于: 神的)</p> <p>πρὸς τὴν ἔνδειξιν (介-目的: 为要成为证据)</p> <p>(属-参照: 有关拯救的)</p> <p>τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ (属-源头: 源自神的)</p> <p>ἐν τῷ καιρῷ (介-时间: 在这时刻)</p> <p>νῦν (现今)</p>	<p>免除</p> <p>范围</p> <p>在神的宽容中</p> <p>目的</p> <p>在此刻成为神拯救的证据</p> <p>神设立耶稣为施恩座</p> <p>1. 说明神是正直公正的</p> <p>2. 说明神是因耶稣的忠心而释放人的</p>	
3:27	<p>Ποῦ οὖν (这样, 有什么) ἢ καύχησις; (可夸口的?)</p> <p>那是 ἐξεκλείσθη (简被-完整: 不给予可夸口的余地 3S)</p> <p>διὰ νόμου; (介-途径: 借着律法)</p> <p>ποίου (哪一类...呢?)</p> <p>那是 τῶν ἔργων; (属-途径: 借着行为吗?) (回应 3:20)</p> <p>οὐχί (不是) [借着行为]</p> <p>ἀλλὰ (而是) διὰ νόμου (介-途径: 借着律法)</p> <p>πίστεως (属-目的: 为了信/带出神的信实目的)</p>		<p>脱离罪权势是借着耶稣而不是有关律法的行为问题</p> <p>有什么可夸口的无法再用有关律法的行为夸口</p> <p>被释放是借着带出神信实目的的律法，而不是行为</p>	

	不是借着行为，而是借着为了带出 神的信实目的的律法。】		
3:28	<p>γὰρ (连-结论: 所以) (既然不是靠行为而是靠信, 所以下一个结论)</p> <p>我们 <u>λογιζόμεθα (现-格言: 认定 1P)</u></p> <p> <u>ἄνθρωπον (人)</u> <u>δικαιοῦσθαι (不定现被-持续-完成: 持续被释放)</u></p> <p> <u>πίστει (间受-原因: 因为信/神的信实)</u></p> <p> <u>χωρὶς ἔργων (与行为无关)</u></p> <p> <u>νόμου (属-参照: 有关律法的)</u></p> <p>所以我们看定了: 人称义是因着信, 不在乎遵行律法。 【翻译: 所以, 我们认定, 人因为 神的信实持续被释放, 与有关律法的行为无关。】</p>	人被释放的结论 1. 因为神的信实与行为无法	
3:29	<p>ἢ (连-疑问句: 难道)</p> <p>ὁ θεὸς (神)</p> <p> <u>μόνον (只是)</u> <u>Ἰουδαίων (属-属于: 属于犹太人的吗?)</u></p> <p> <u>οὐχὶ (岂不是...吗?) καὶ (连-副词: 也) ἐθνῶν; (属-属于: 属于外邦人的)</u></p> <p> <u>ναὶ (是的) καὶ (连-副词: 也是) ἐθνῶν (属-属于: 属于外邦人的)</u></p> <p>难道 神只作犹太人的 神吗? 不也是作外邦人的 神吗? 是的, 也作外邦人的 神。 【翻译: 难道 神只是属于犹太人的吗? 岂不是属于外邦人的吗? 是的, 也是属于外邦人的。】</p>	人被释放的结论 2. 神是犹太人和外邦人的神	
3:30	<p>εἴπερ (连-原因: 因为)</p> <p>ὁ θεός (神) <u>只有 \ εἷς (形-叙述: 一位)</u></p> <p> <u>περιτομῆν (割礼的人)</u></p> <p> <u>ἐκ πίστεως (介-途径: 借着信/神的信实作为)</u></p> <p> <u>καὶ (连-并列: 也)</u></p> <p> <u>ἀκροβυστίαν (未受割礼的人)</u></p> <p> <u>διὰ τῆς πίστεως (介-途径: 借着信/神的信实作为)</u></p> <p>ὅς (关代: 祂)</p> <p>δικαιώσει (未-未来: 将释放 3S)</p> <p>神既是一位, 他就要因信称那受割礼的为义, 也要因信称那未受割礼的为义。</p>	神是犹太人和外邦人的神的原因 神只有一位 结果 释放人的方法相同: 借着神的信实所成就的	

	【翻译：因为 神只有一位，祂将借着神的信实作为释放割礼的人，也借着神的信实作为释放未受割礼的人。】		
3:31	<p>οὖν (连-结论：因此)</p> <p>我们 <u>καταργοῦμεν (现-格言：废弃了 1P) \ νόμον (律法吗?)</u></p> <p> / <u>διὰ τῆς πίστεως (借着信/神的信实作为)</u></p> <p>μὴ (不可) <u>γένοιτο (祈简-意愿：成为这样啊 3S)</u></p> <p>ἀλλὰ (反而) 我们 <u>ιστάνομεν (现-格言：加强…的有效性 1P) νόμον (律法)</u></p> <p>这样，我们因信废了律法吗？断乎不是！更是坚固律法。</p> <p>【翻译：因此，我们借着 神的信实作为废弃了律法吗？不可成为这样啊！我们反而加强了律法的有效性。】</p>	<p>人被释放是借着神的信实而不是行为的结果</p> <p>不是废弃了律法而是加强了律法的有效性</p>	